

詞性一轉 解釋天淵之別

英文應試 攻略

一字多義之一

預告：「一字多義之二」將於4月4日(星期五)刊登。

馬鴻楠

作者簡介：馬鴻楠，曾獲行政長官卓越教學獎(英國語文教育學習領域)(2009/2010)，與岑皓軒合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》。

對於普通考生而言，學習英文最難之處，在於很多詞語都是一字多義。舉例說address，同學會立即想到「地址」這個解釋。但當address不是一個名詞，而是用作動詞時，就有「關注」、「致辭」、「稱呼」的意思。例如「Let's address this problem.」(讓我們一起關注這個問題。)

「address a meeting」(在會議中致辭)、「address Richard Brandson as Sir」(稱呼Richard Brandson為Sir)。現舉一些common examples，讓大家認清更多詞語的一字多義，不再一頭霧水。

字詞	原意	其他意思	例子
complaint	投訴	病痛	a heart complaint (心臟病)
service	服務	政府部門/維修/發球權	service department (維修部門)
crush	鎮壓	迷戀	I've a crush on you. (我迷戀着你。)
racket	球拍	勾當	gambling racket (賭博勾當)
office	辦公室/服務處	部門/公職/執政	Foreign Office (外交部)
sound	聲音	健全的/完善的/熟睡的	a sound system (健全的制度)
confidence	信心	心事/秘密	in strict confidence (絕密)
lobby	大堂	游說	lobby the government (游說政府)
gay	同性戀	愉快的/鮮豔的	gay colours (鮮豔的顏色)
refuse	拒絕	垃圾/廢料	refuse bin (垃圾桶)
taxi	計程車	滑行	An airplane is taxiing. (飛機正在滑行。)
busy	忙碌	複雜/眼花繚亂	busy wallpaper (令人眼花繚亂的牆紙)
camp	營	女性化/忸怩做作的	camp voice (忸怩做作的聲線)
delicious	美味的	討人喜歡的	a delicious boy (討人喜歡的男孩)
doctor	醫生/博士	下毒/闖割/竄改	doctor a drink (在飲品下毒)



Taxi作動詞用時，解「滑行」。圖為飛機滑行。資料圖片

Practice

- Sabrina is suspected of being involved in a drug _____.
- Their political party has been in _____ for 3 years.
- The airplane _____ along the runway.
- We need _____ education policies in Hong Kong.
- There is a lot of rubbish in the _____ bag.
- The legislators have been _____ for higher allowance for the aged.
- Johnny had a _____ on Susanna when they were at school.
- The streets looked _____ with coloured lights in Christmas.

Answers

1. racket
2. office
3. taxis
4. punos
5. refuse
6. office
7. crush
8. aged

銀幕有話兒

逢星期五見報

哲人石係乜 妙麗話你知

余功

回味 Harry Potter 三之三

《哈利波特》小說和電影固然十分有趣，這在橋段和情景到處可見，如上魔法課、念咒語、騎掃帚等。而且只要留心對白，不難發現當中充滿教育意味，經常流露對真善美的歌頌與堅持。

首集電影以Philosopher's Stone(哲人石)為主角，它究竟是甚麼呢？妙麗(Hermione)為我們找到書本講解。

傳說物質 可製長生不老藥

Hermione: "The Philosopher's Stone is a legendary substance with astonishing powers. It will turn any metal into pure gold and produces the Elixir of Life, which will make the drinker immortal." (「哲人石」是一種傳說中的物質，擁有神奇能力。可把任何金屬變成純金，並可製成長生不老藥，飲後會長生不死。)

故事述說佛地魔(Voldemort)想找哲人石，令自己回復精力和長生不死。哈利、妙麗和榮恩(Ron)設法阻止。最後關頭是要下一盤以生命作賭注的象棋，妙麗足智多謀，並鼓勵哈利。哈利

讚賞妙麗，她卻謙虛回應。

Hermione: "You'll be okay, Harry. You're a great wizard, you really are (你會沒事的，哈利。你是一位偉大的巫師，你實在是)。

Harry: Not as good as you (不及妳那麼好)。

Hermione: "Me? Books and cleverness? There are more important things.

Friendship, and bravery. And Harry, just be careful (我？書籍與小聰明？有更重要的東西呢。友誼，和勇氣。哈利，總之小心)。

三人擊退佛地魔 學院反敗為勝

最後，三人合力戰勝佛地魔，把他暫時驅走。電影結束，是學期末，學院計分比賽揭盅。校長鄧不利多(Dumbledore)總結三人努力。

Dumbledore: To Miss Hermione Granger, for the use of cool intellect when others were in great peril, 50 points.

Second, to Mr Ronald Weasley, for the best played game of chess that Hogwarts has seen these many years, 50 points. And third, to Mr Harry Potter, for pure nerve and outstanding courage, I award Gryffindor house 60 points (賞給妙麗·格蘭傑小姐，以表揚她在他人陷入嚴重危機時冷靜運用理智，50分。第二，賞給榮恩·衛斯理，表揚他下了霍格華茲很多年來最精彩的一局棋，50分。第三，賞給哈利·波特，以表揚他的純真果敢和超凡勇氣，我賞給葛來分多學院60分。)

葛來分多學院終於反敗為勝，贏得學期末大獎。你能看到對白中如何秉持人性的真善美嗎？《哈利波特》大受歡迎是應得的。

妙麗為大家揭開哲人石的奧秘。網上圖片



打入英國圈三之一

騎呢遊學團

逢星期五見報

岑皓軒 騎呢領隊

作者簡介：岑皓軒，畢業於英國Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬鴻楠合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》等。

在英國，要成功打入當地人的圈子，可有3種活動：一起落pub飲酒、一起去識男女朋友、一起做運動。當年，筆者初到貴境，第一件事就是與當地同學一起踢波，以打「友誼波」來建立彼此感情。

在隊中，筆者與兩名隊友較熟絡：一個叫「金毛」，打前鋒(forward)；另一個叫「肥仔」，打中場(midfielder)。筆者踢左翼(left winger)，所以經常要傳球給兩人。

肥仔熱情擁抱 其他人陰陰笑

有一次，我們要對另一個鎮的校隊，因有主場之利，所以開局20分鐘後，肥仔在中場傳球過來，然後筆者大腳一抽，傳到金毛前面，他即一

踢友誼波 識朋友仔

個頭槌頂入，領先1比0。金毛入球後，大家都一擁而上，互相擁抱慶祝。

未幾，筆者控球在腳，眼角見到肥仔在龍門前，於是大腳一抽，將球交到肥仔腳下。肥仔控球後，一個富力(volley)再射破對方的龍門，領先2比0。肥仔即時衝過來，大力又熱情地擁抱筆者，更轉了兩個圈，感謝筆者傳中助攻。大家



英國人喜歡透過打友誼波來認識新朋友。圖為英超賽事。資料圖片

隨後都跑過來，拍着肥仔脖子，祝賀他入球。筆者留意到其他隊員都望着筆者，陰陰笑笑，然後走回自己崗位。

那場比賽，我們最終以2比0獲勝。回到更衣室，教練說了幾句恭賀說話後，大家就更衣沖涼。筆者進入浴室時，大家已差不多沖完，只有肥仔隔離還有幾個開着的沖涼房，所以便立即衝入去沖涼，希望盡快洗走身上的泥。

一邊沖涼 一邊回顧賽事

肥仔見筆者走過來，主動談論剛才的賽事，又讚筆者傳給他的那球很漂亮，入波歸功於筆者。筆者一邊邊衫，一邊沖涼，一邊與肥仔傾談剛才的賽事。那時，其他人相繼沖完涼，開始穿上衣服，但肥仔就一直沖涼，像是等筆者似的。最後，我們都沖完了，一邊抹身，一邊繼續交談。由於筆者是新加入這支球隊，有人那麼主動前來傾談，都幾開心。怎知原來另有別情。究竟如何？下期揭盅。

祁奚公私分明 用人唯才

古文解惑

逢星期五見報

戰國後期，衛人著名商人呂不韋(約公元前290年至公元前235年)在趙國邯鄲經商時，偶然結識到在當地作人質的秦國宗室嬴異人(或名子異、子楚)，認為他「奇貨可居」，便將自家的趙姬送給他，更資助千金，助他收買人心，重返秦國。後來，嬴異人成功繼位(即秦莊襄王)，以呂為相國；而趙姬誕下的嬴政(即秦始皇)，相傳亦為呂氏之子，秦國變相成為呂不韋天下。

呂不韋主張「兼儒墨，合名法」，囑其門客合力編纂《呂氏春秋》。書稿寫成後，呂氏相當滿意，將之貼於秦首都咸陽城門，並公告天下，若有人可增刪書中一字，即賞賜千金。但礙於呂氏的地位，當時無人敢於出面。

《呂氏春秋》一書，又稱《呂覽》，凡26卷160篇。此書以道家黃老思想為主，兼收儒、名、法、墨、農及陰陽等多家學說，取材廣博，乃雜家之代表作。現謹選讀其《孟春紀·去私》篇如下：

晉平公問於祁黃羊曰：「南陽無令，其誰

可而為之？」祁黃羊對曰：「解狐可。」平公曰：「解狐非子之讎邪？」對曰：「君問可，非問臣之讎也。」平公曰：「善！」遂用之。國人稱善焉。居有間，平公又問祁黃羊曰：「國無尉，其誰可而為之？」對曰：「午可。」平公曰：「午非子之子邪？」對曰：「君問可，非問臣之子也。」平公曰：「善。」又遂用之。國人稱善焉。孔子聞之曰：「善哉！祁黃羊之論也，外舉不避讎，內舉不避子。」祁黃羊可謂公矣。

譯文 晉平公(姬彪)問祁黃羊(祁奚)：「南陽(今河南獲嘉縣北)缺縣令，誰可勝任？」祁黃羊回答：「解狐可以。」平公說：「解狐不是你的仇人嗎？」祁黃羊回答：「君王問誰可勝任此職，而並非問誰是微臣的仇人。」平公說：「很好！」於是就任用解狐為南陽縣令。國人都稱讚此事。過了一段時間，平公又問祁黃羊：「國家缺軍尉，誰可勝任？」祁黃羊回答：「祁午可以。」平公說：「祁午不是你的兒子嗎？」祁黃羊回答：「君王問誰可勝任此職，而並非問誰是微臣的兒子。」平公說：「很好！」於是就任用祁午為軍尉。國人都稱

讚此事。孔子聽聞此事後說：「祁黃羊的主張太好了！他推舉外人時不會迴避自己仇人，推舉自己人時亦不會迴避自己兒子。」祁黃羊可稱得上公正無私。

注釋

- 令：縣官。《說文》本義為「發號」，引申指發號施令的地方行政長官。
- 可而：可以。又「而」或有釋作「能」者，非是。王念孫校曰：「『而』『能』古雖同義，此『而』字不可訓為『能』，『而』猶『以』也。」
- 讎：同「仇」，仇敵。
- 邪：同「耶」，疑問助詞。

外舉不避讎 內舉不避子

本篇名為「去私」，意即要人去除私心。文中借晉大夫祁黃羊「外舉不避讎，內舉不避子」的事例，說明領導者欲成就大事，必須公私分明、用人唯才。這些故事至今仍可作為我們為人處事的借鑒。

謝向榮

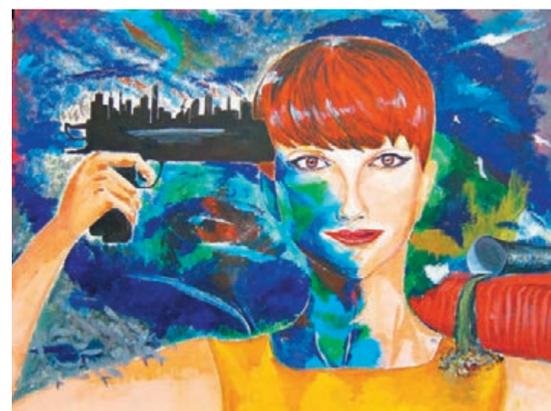
香港能仁書院中文系講師

校園藝壇

隔星期五見報

親愛的家鄉

學生姓名：鍾嘉殷(中六)
就讀學校：中聖書院
指導老師：陳煜丹
作品資料：繪畫(塑膠彩)，60cm x 80cm



導師點評：鍾嘉殷同學運用比喻的創作手法，描繪一位面帶笑容、神情從容，手持扮自殺的少女。但所處環境與少女的心情凸顯一種矛盾，引起觀者尋索箇中緣由……這幅作品旨在表達鍾同學對地球污染的反省。你能否體會呢？